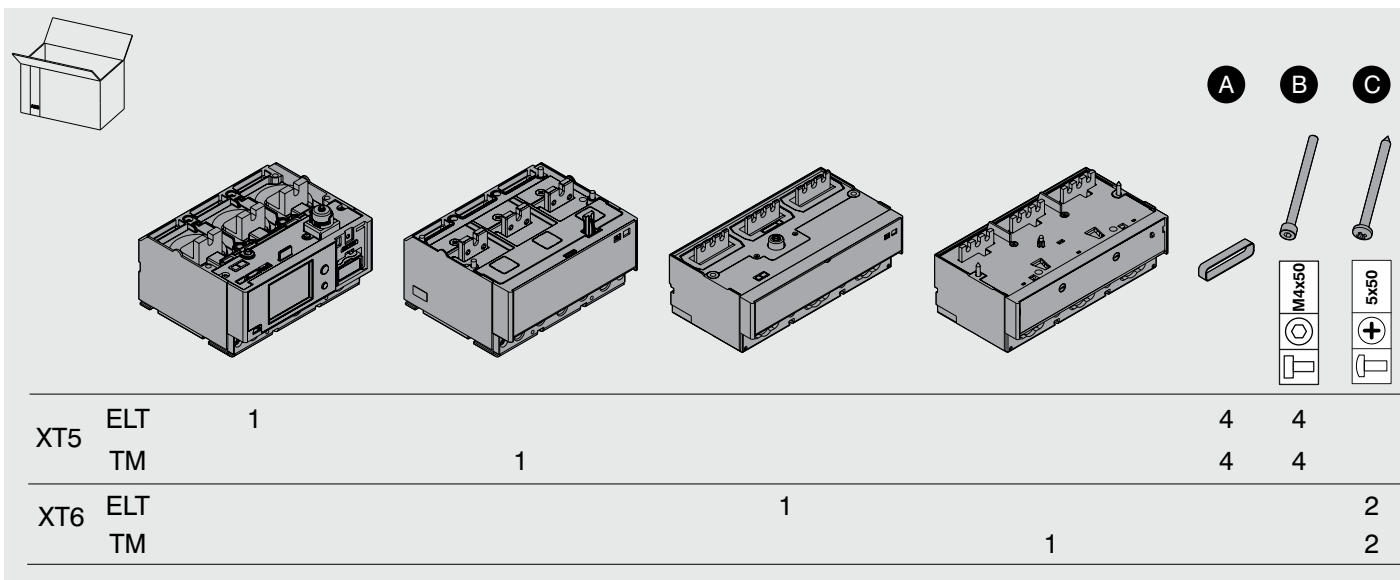
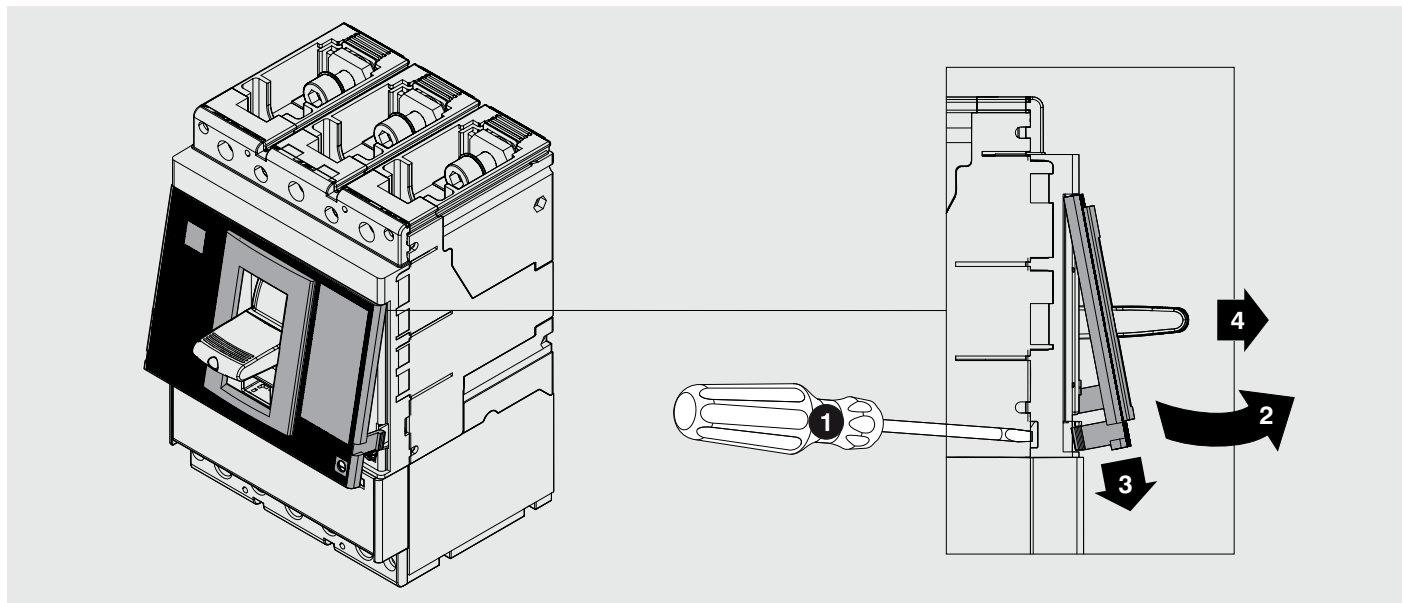


Montaggio sganciatori XT5-XT6
Release assembly XT5-XT6
Auslöser Montage XT5-XT6
Assemblage Déclencheur XT5-XT6
Montaje Relé XT5-XT6
XT5-XT6 脱扣器的安装



警告！脱扣器有可用的说明文件 [1SDH002039A1002](#).

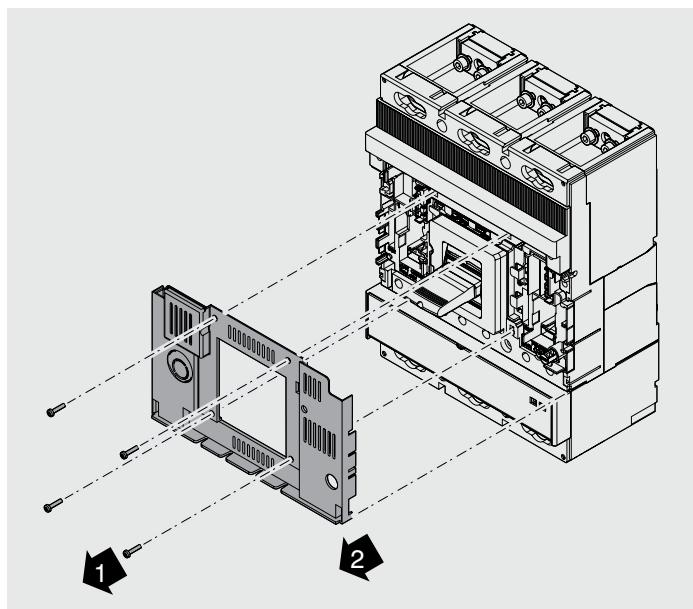
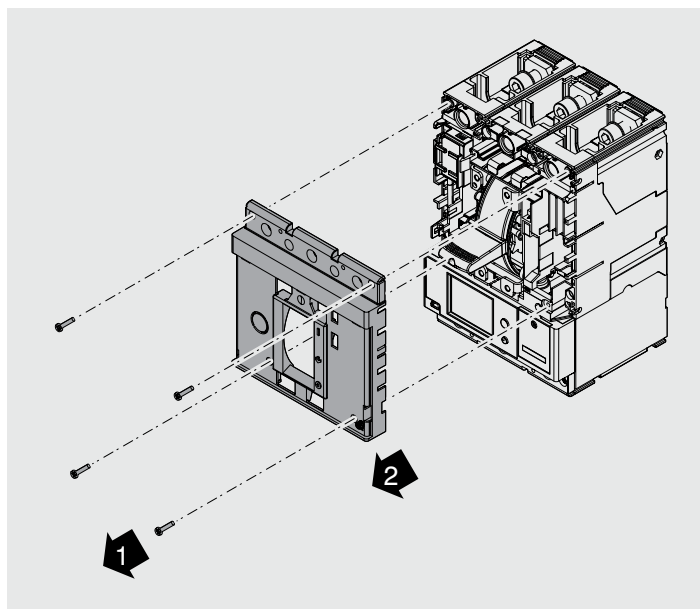




2

XT5 3

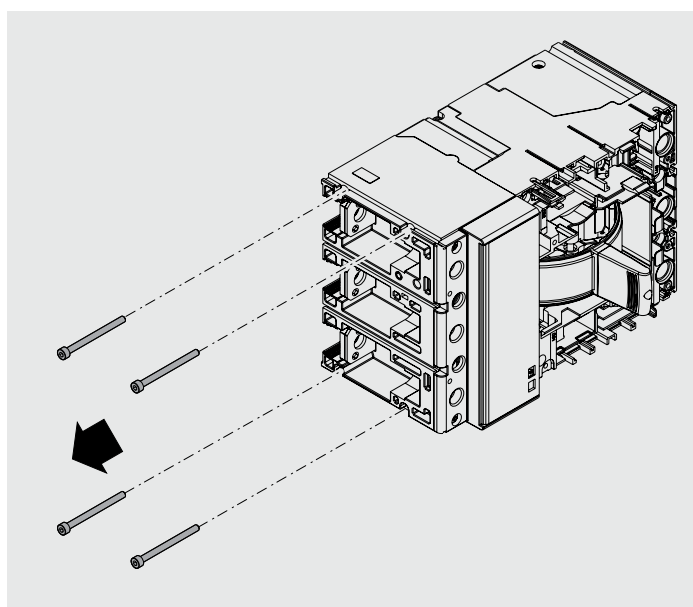
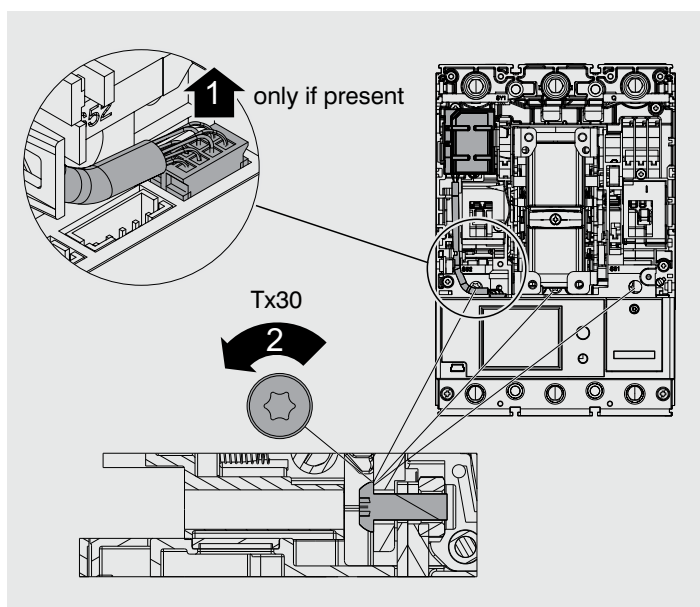
XT6



4

XT5 5

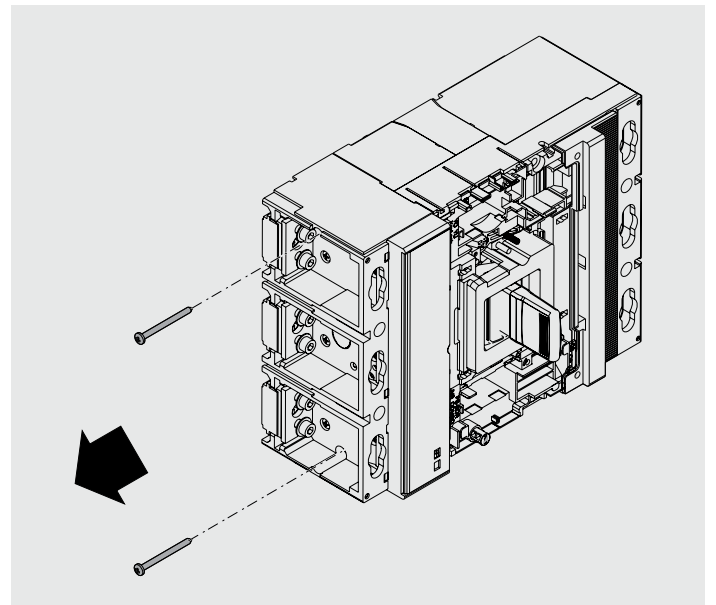
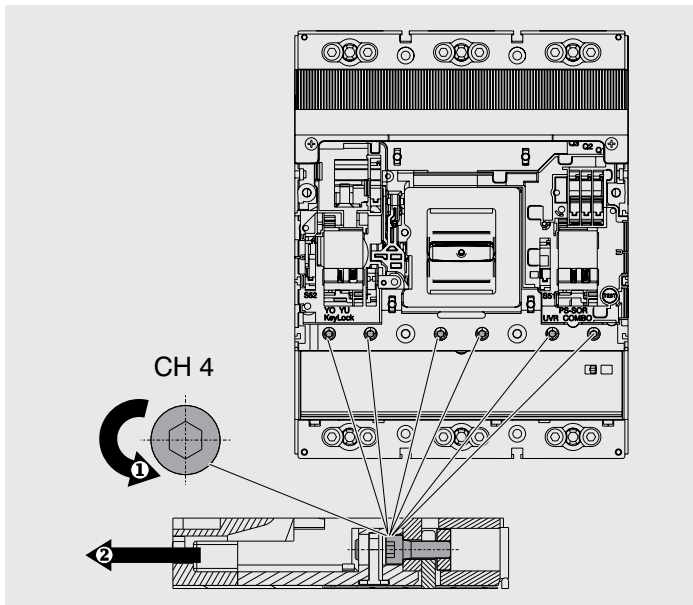
XT5



6

XT6 7

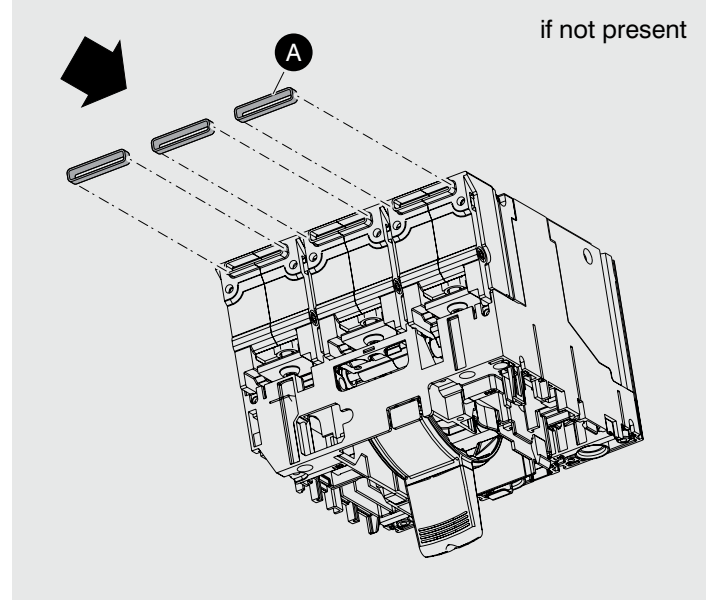
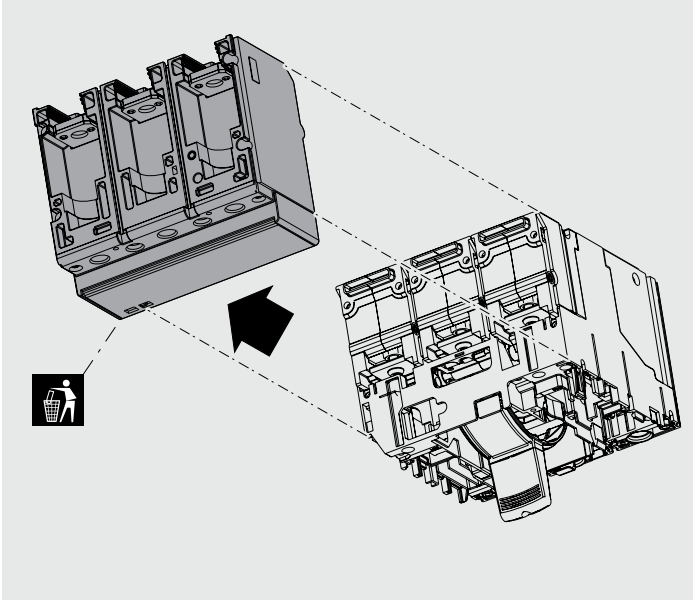
XT6



8

XT5 - XT6 9

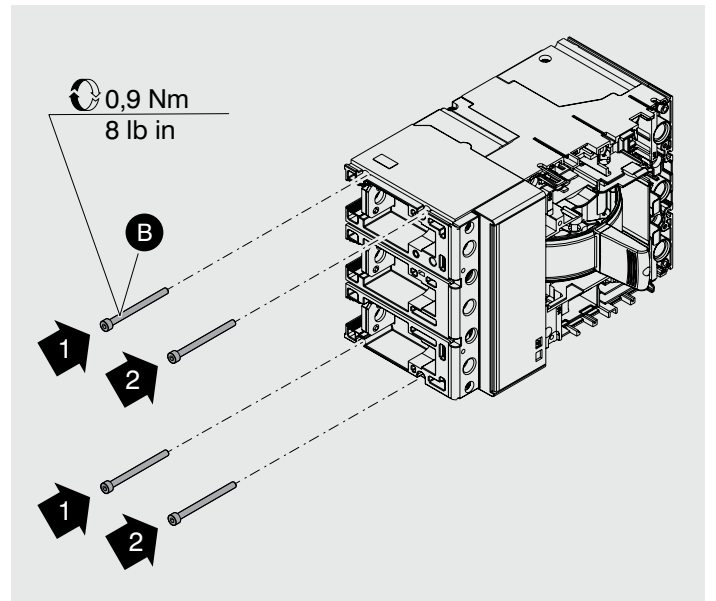
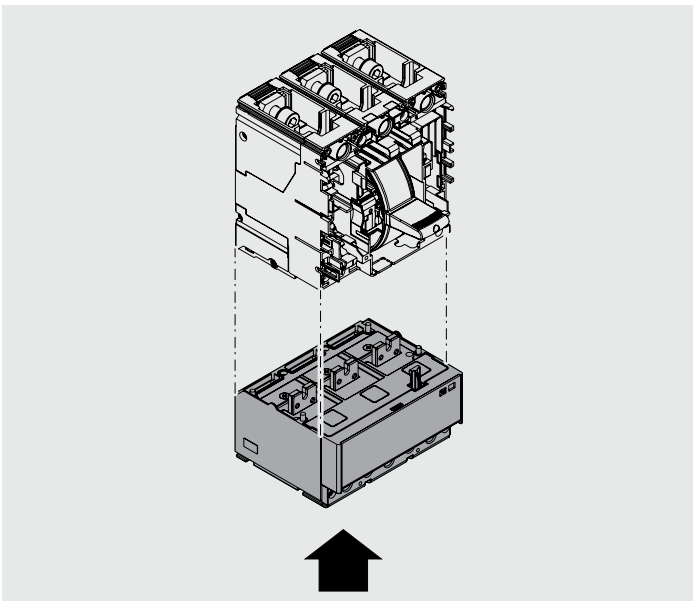
XT5

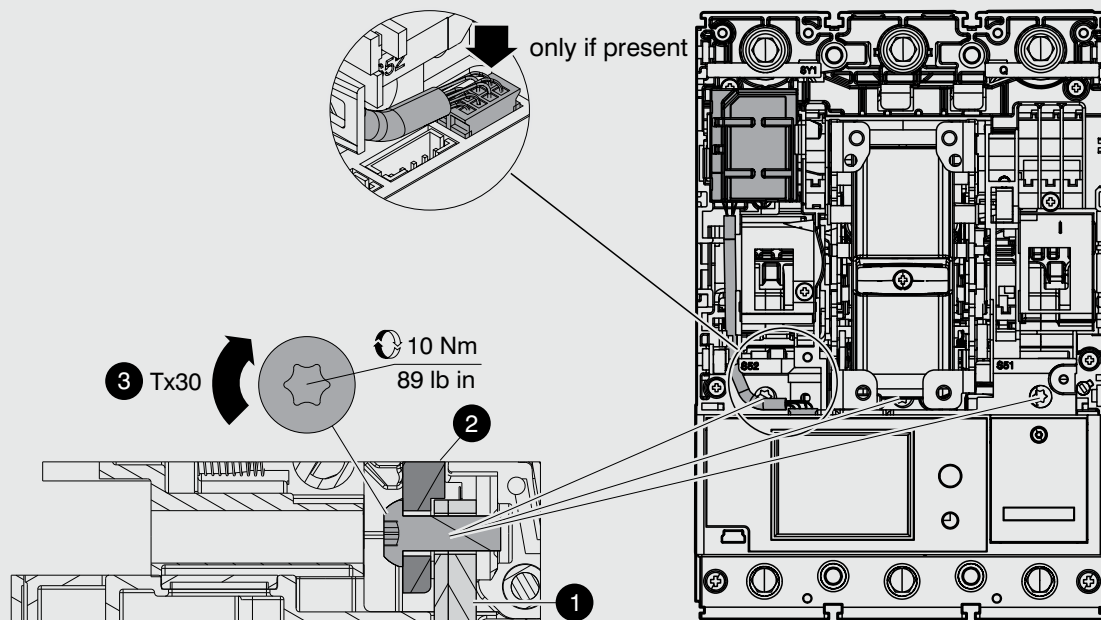


10

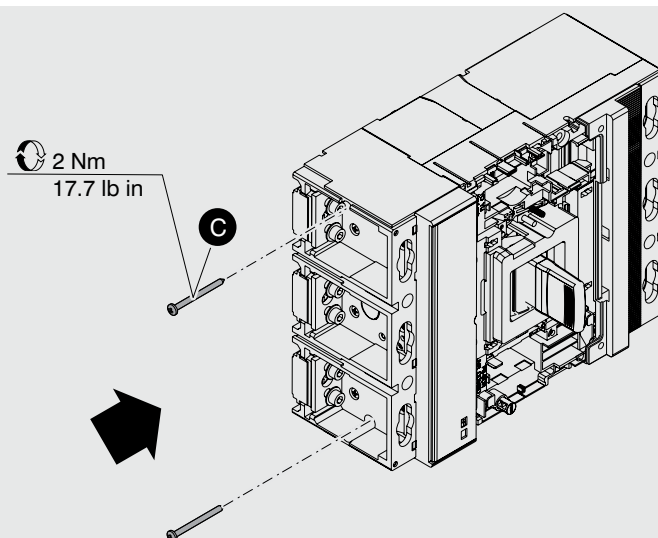
XT5 - XT6 11

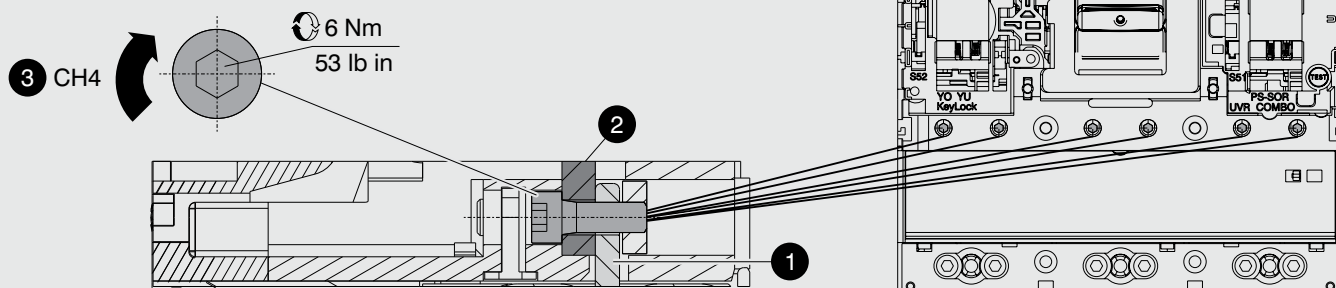
XT5



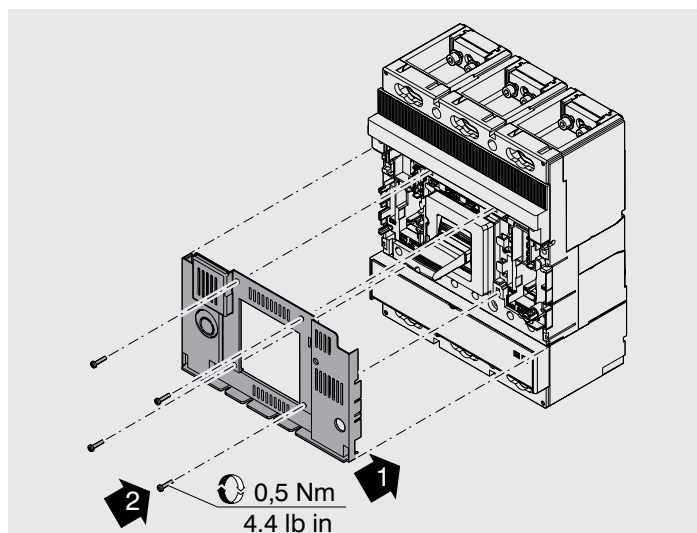
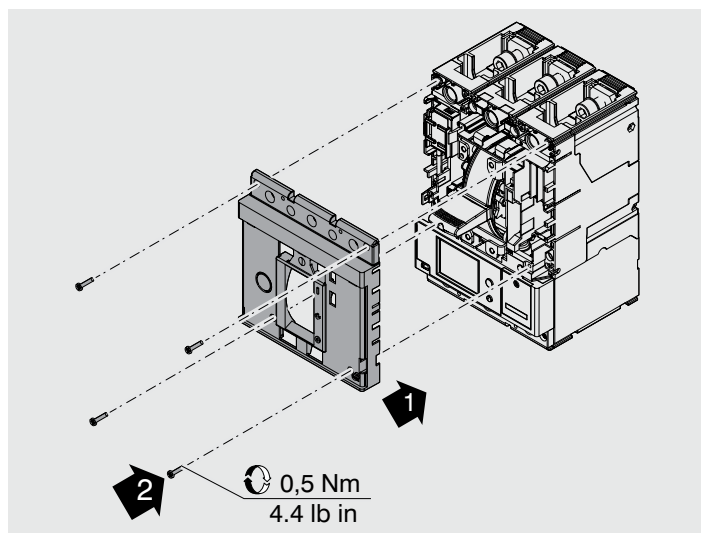


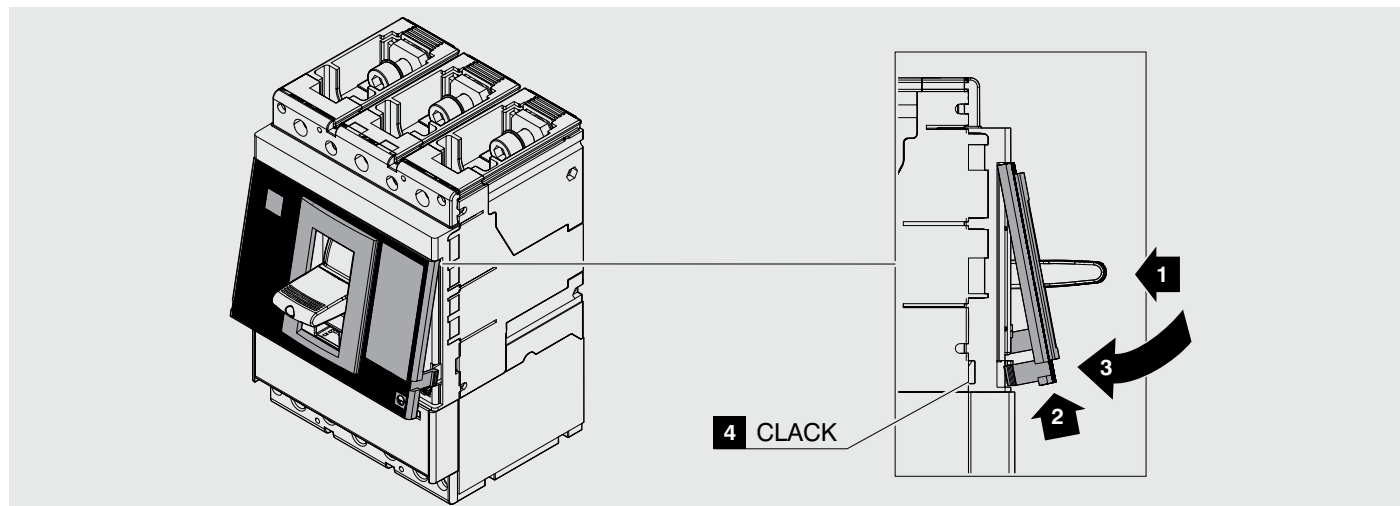
- Bloccare i terminali dello sganciatore (1) con quelli dell'interruttore (2) tramite le viti (3) rispettando la seguente sequenza:
 - a) Avvitare le viti (3) assicurandosi dell'avvenuto contatto tra i componenti 1, 2, 3 per ogni fase (coppia di serraggio consigliata 3Nm).
 - b) Ripetere la sequenza di fissaggio delle viti (3) applicando la coppia di serraggio indicata (10Nm).
- Fix the terminals of the Trip Unit (1) to those of the circuit-breaker (2) using the screws (3) in compliance with the following sequence:
 - a) Tighten the screws (3) making sure that components 1, 2, 3 for each phase make contact with each other (suggested tightening torque 3Nm).
 - b) Repeat the fastening sequence the screw (3) by applying the indicated tightening torque (10 Nm).
- Die Anschlussklemmen des Auslösers (1) mit denen des Leistungsschalters (2) mittels der Schrauben (3) blockieren unter Beachtung der folgenden Reihenfolge
 - a) Die Schrauben (3) anziehen und sicherstellen, dass die Komponenten 1,2,3 Kontakt aufgenommen haben für jede Phase (empfohlene Anzugsmoment 3Nm).
 - b) Die Befestigungssequenz der Schrauben (3) wiederholen, aber dieses Mal das angegebene Anzugsmoment anlegen (10Nm).
- Bloquer les bornes du déclencheur (1) avec celles du disjoncteur (2) au moyen des vis (3) en respectant la séquence suivante:
 - a) Visser les vis (3) en vérifiant que le contact entre les composants 1,2,3 a eu lieu pour chaque phase (couple de serrage recommandé 3Nm).
 - b) Répéter la séquence de fixation des vis (3) en appliquant le couple de serrage indiqué (10Nm).
- Bloquear los terminales del relé (1) con los del interruptor (2) mediante los tornillos (3) respetando la siguiente secuencia:
 - a) Enroscar los tornillos (3) cerciorándose del efectivo contacto entre los componentes 1,2,3 para cada fase (par de apriete recomendada 3Nm).
 - b) Repetir la secuencia de fijación de los tornillos (3) aplicando el par de apriete indicado (10Nm).
- 在断路器 (2) 上调节螺丝 (3) 锁住脱扣器 (1) 的端子, 要遵守以下步骤:
 - a) 拧紧螺丝 (3) 确保部件1、2、3 之间成功接触 (建议锁紧扭矩为3Nm)。
 - b) 重复螺丝 (3) 的固定步骤, 利用指示的锁紧扭矩 (10Nm)。





- Bloccare i terminali dello sganciatore (1) con quelli dell'interruttore (2) tramite le viti (3) rispettando la seguente sequenza:
 - a) Avvitare le viti (3) assicurandosi dell'avvenuto contatto tra i componenti 1, 2, 3 per ogni fase (coppia di serraggio consigliata 3Nm).
 - b) Ripetere la sequenza di fissaggio delle viti (3) applicando la coppia di serraggio indicata (6Nm).
- Fix the terminals of the Trip Unit (1) to those of the circuit-breaker (2) using the screws (3) in compliance with the following sequence:
 - a) Tighten the screws (3) making sure that components 1, 2, 3 for each phase make contact with each other (suggested tightening torque 3Nm).
 - b) Repeat the fastening sequence the screw (3) by applying the indicated tightening torque (6Nm).
- Die Anschlussklemmen des Auslösers (1) mit denen des Leistungsschalters (2) mittels der Schrauben (3) blockieren unter Beachtung der folgenden Reihenfolge
 - a) Die Schrauben (3) anziehen und sicherstellen, dass die Komponenten 1,2,3 Kontakt aufgenommen haben für jede Phase (empfohlene Anzugsmoment 3Nm).
 - b) Die Befestigungssequenz der Schrauben (3) wiederholen, aber dieses Mal das angegebene Anzugsmoment anlegen (6Nm).
- Bloquer les bornes du déclencheur (1) avec celles du disjoncteur (2) au moyen des vis (3) en respectant la séquence suivante:
 - a) Visser les vis (3) en vérifiant que le contact entre les composants 1,2,3 a eu lieu pour chaque phase (couple de serrage recommandé 3Nm).
 - b) Répéter la séquence de fixation des vis (3) en appliquant le couple de serrage indiqué (6Nm).
- Bloquear los terminales del relé (1) con los del interruptor (2) mediante los tornillos (3) respetando la siguiente secuencia:
 - a) Enroscar los tornillos (3) cerciorándose del efectivo contacto entre los componentes 1,2,3 para cada fase (par de apriete recomendada 3Nm).
 - b) Repetir la secuencia de fijación de los tornillos (3) aplicando el par de apriete indicado (6Nm).
- 在断路器 (3) 上调节螺丝 (3) 锁住脱扣器 (1) 的端子, 要遵守以下步骤:
 - a) 拧紧螺丝 (3) 确保部件1、2、3 之间成功接触 (建议锁紧扭矩为3Nm)。
 - b) 重复螺丝 (3) 的固定步骤, 利用指示的锁紧扭矩 (6Nm)。





18

1

PROCEDURA DI CONTROLLO
- CONTROLLO LED: tutti i led del relè si devono accendere
- ULTIMA INDICAZIONE DI TRIP: se presente nella memoria del relè
- LED: resta acceso finchè l'unità TT e' connessa al relè
- PRONTO PER TRIP

DIAGNOSTIC PROCEED
- UNIT CHECK LED: all the leds in the relay must come on
- LAST TRIP INDICATION: if present in the relay's data store
- LED: remains on for as long as the TT is connected to the relay
- READY TO TRIP

DIAGISTIKABLAUF
- EINEITHSPRUF-LED: Alle LEDs des Relais müssen aufleuchten
- ANGABE DER LETZTEN AUSLOSUNG: Wenn im Speicher des Relais vorhanden.
- LED: Bleibt angeschaltet, bis die Einheit TT an die Relais angeschlossen ist.
- AUSLOSEBEREIT

PROCÉDURE DE DIAGNOSTIC
- UNIT CHECK LED : toutes les diodes du relais doivent s'allumer
- LAST TRIP INDICATION : si présente dans la mémoire du relais
- LED: la DIODE reste allumée tant que l'unité TT est connectée au relais
- READY TO TRIP

PROCEDIMIENTO DIAGNOSTICO
- LED CONTROL UNIDAD: todos los led del relé se deben encender
- INDICACION ULTIMA ACTUACION: si está presente en la memoria del relé
- LED: queda encendido mientras la unidad TT permanezca conectada con el relé
- LISTO PARA LA ACTUACION

自诊断流程
- 脱扣器功能指示灯: 各功能指示灯依次闪烁
- 前次脱扣指示: 如果在脱扣器内有存储
- LED指示灯: TT连接到脱扣器后保持常亮
- 诊断就绪

LED Ekip TT	
Verde Green Grün Vert Verde 绿	Rosso Red Rot Rouge Rojo 红
Dispositivo acceso Device ON Einrichtung eingeschaltet Dispositif allumé Dispositivo encendido 设备运行	Sostituire batterie Change battery Batterie ersetzen Remplacer batteries Sustituir baterías 更换电池

2

3 TRIP

4 CLACK

19

- Le trip unit Ekip Touch e Hi-Touch aventi rating plug 500A e 630A possono essere equipaggiate con i rating plug XT5 da 250A a 630A. Quelle aventi rating plug fino a 400A possono essere equipaggiate con i rating plug XT5 da 250A a 400A.
- Ekip Touch and Hi-Touch trip units with 500A and 630A rating plugs can be equipped with 250A to 630A XT5 rating plugs. Those with rating plugs up to 400A can be equipped with 250A to 400A XT5 rating plugs.
- Die Auslösegeräte Ekip Touch und Hi-Touch mit Bemessungsstrommodulen von 500A und 630A können mit Bemessungsstrommodulen XT5 von 250A bis 630A ausgestattet werden. Diejenigen mit Bemessungsstrommodulen bis 400A können mit Bemessungsstrommodulen XT5 von 250A bis 400A ausgestattet werden.
- Les déclencheurs Ekip Touch et Hi-Touch ayant des rating plug de 500A et 630A peuvent être équipés avec les rating plug XT5 de 250A à 630A. Ceux ayant des rating plug jusqu'à 400A peuvent être équipés avec les rating plug XT5 de 250A à 400A.
- Los relés de protección Ekip Touch y Hi-Touch con rating plug 500A y 630A pueden ser equipados con los rating plug XT5 de 250A a 630A. Aquellos con rating plug de hasta 400A pueden ser equipados con los rating plug XT5 de 250A a 400A.
- 具有500A和630A的Rating Plug的脱扣单元Ekip Touch和Hi-Touch, 可配备250A至630A的XT5 Rating Plug. 具有400A以下Rating Plug的脱扣单元, 可配备250A至400A的XT5 Rating Plug.